

KNOW
YOUR
RIGHTS



KNOW
YOUR
RIGHTS



外国船员权利手册
외국인 선원 권리수첩





KNOW YOUR RIGHTS

外国船员权利手册
외국인 선원 권리 수첩

出版日期 : 2019.10.22

出版 : 船员移住劳动者人权关系网

设计 : Na Byeong-ho

翻译 : 링크이주민통번역협동조합



발간일 : 2019.10.22

발행처 : 선원이주노동자인권네트워크

디자인 : 나병호

번역 : 링크이주민통번역협동조합



外国船员权利手册
외국인 선원 권리수첩



목차

- 05** 1. 외국인 선원의 권리 찾기, 첫걸음
- 13** 2. 계약
- 17** 3. 임금과 퇴직금
- 25** 4. 관리비
- 31** 5. 신분증
- 35** 6. 숙소와 식량, 식수
- 39** 7. 의료 지원
- 47** 8. 해고
- 51** 9. 직장변경
- 55** 10. 차별
- 59** 11. 폭력
- 63** 12. 기관 및 단체 연락처


目录

- 05** 1. 找回外国船员的权利, 第一步
- 13** 2. 签约
- 17** 3. 工资与退职金
- 25** 4. 管理费
- 31** 5. 身份证
- 35** 6. 住所和食粮, 食用水
- 39** 7. 医疗支援
- 47** 8. 解雇
- 51** 9. 职场变更
- 55** 10. 歧视
- 59** 11. 暴力
- 63** 12. 机关及团体联系方式



外国船员权利手册
KNOW YOUR RIGHTS

1

 找回外国船员的权利，第一步
외국인 선원의 권리 찾기, 첫걸음

체류자격(비자), 여권과 외국인등록증 번호, 일하고 있는 배의 이름, 선주(고용주)의 이름과 전화번호, 일하고 있는 지역을 알아두고 꼭 적어둡시다. 임금문제나 다른 인권문제가 생겼을 때, 권리를 찾기 위해서는 내가 일했던 회사(배)의 정보를 알아야 합니다.



一定要知道滞留资格(签证), 护照及外国人登录证号码, 工作的船名, 船主(雇主)的姓名及电话号码, 工作的地区, 并记录下来。发生工资问题或其他人权问题时, 为了找回权利要知道我所工作的公司(船)的信息。



20톤 이상 연근해 어선에서 일하는 외국인 선원의 체류자격은 **선원 취업(E-10-2)**입니다.




관리 업체의 이름과 연락처는 반드시 알고 있어야 합니다. 임금체불, 산업재해 등의 문제가 생기거나 업체변경, 계약 연장을 원할 때는 우선 관리업체에 연락해서 도움을 청할 수 있어야 합니다. 관리업체에 연락해서 해결되지 않을 때는 상담 단체에 도움을 요청할 수 있습니다.


在20吨以上沿近海渔船上工作的外国船员的滞留资格是**船员就业(E-10-2)**。



一定要知道管理公司的名称及联系方式。如果出现拖欠工资, 产业灾害 等问题, 或者想要变更会社, 延长合同时, 可以先联系管理公司请求帮助。如果联系管理公司也解决不了时, 可以向咨询团体求助。

 我的信息
나의 정보

姓名 이름	
护照号码 여권번호	
外国人登录号码 외국인등록번호	
联系方式 연락처	

 我工作过的第一艘船的信息
내가 일했던 첫 번째 배의 정보

公司名 / 船名 회사명 / 배 이름	
出港地 출항지	
公司地址/船登录号码 회사주소 / 배 등록번호	
船主姓名 선주 이름	
公司/船主联系方式 회사 / 선주 연락처	
管理公司名称 관리업체 이름	
管理公司联系方式 관리업체 연락처	



我工作过的第二艘船的信息

내가 일했던 두 번째 배의 정보

公司名 / 船名 회사명 / 배 이름	
出港地 출항지	
公司地址/船登录号码 회사주소 / 배 등록번호	
船主姓名 선주 이름	
公司/船主联系方式 회사 / 선주 연락처	
管理公司名称 관리업체 이름	
管理公司联系方式 관리업체 연락처	



我工作过的第三艘船的信息

내가 일했던 세 번째 배의 정보

公司名 / 船名 회사명 / 배 이름	
出港地 출항지	
公司地址/船登录号码 회사주소 / 배 등록번호	
船主姓名 선주 이름	
公司/船主联系方式 회사 / 선주 연락처	
管理公司名称 관리업체 이름	
管理公司联系方式 관리업체 연락처	



外国船员权利手册
KNOW YOUR RIGHTS



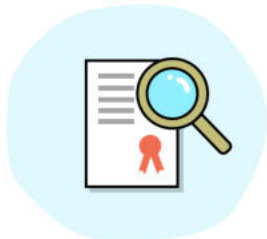
签约
계약

어선원은 본인이 이해 가능한 내용의 계약서를 가질 권리가 있습니다. 계약서에는 반드시 **본인만 서명 가능**하며, 이 계약서의 사본을 받아야 합니다.



일을 시작하기 전에 반드시 근로계약서를 작성해야 하며, 근로계약서에는 고용주와 외국인 선원 본인이 직접 서명해야 합니다. 제3자가 대신 서명하면 안 됩니다.

근로계약서 내용을 잘 읽어보고 서명해야 합니다. 번역문을 제공받아 틀린 내용은 고치고, 이상한 내용은 물어보고, 정확히 이해한 후 서명해야 합니다. 근로계약서에는 임금액, 임금지급일, 퇴직금, 근로시간과 휴일, 재해보상 등의 내용이 명시되어 있어야 합니다.



渔船员有权持有本人能理解的合同书。**合同必须由本人来签字**，并要留存合同的副本。



开始工作前一定要填写劳动合同，劳动合同必须是由雇主与外国船员本人亲自签字。不可由第三者代替签字。

必须仔细阅读劳动合同的内容再签字。收到译文后，有错误的内容要修改，奇怪内容要问清楚，正确理解了后再签字。劳动合同书里必须要明示工资金额，支付工资日期，退职金，工作时间和休息日，灾害赔偿等内容。





外国船员权利手册
KNOW YOUR RIGHTS



工资与退職金
임금과 퇴직금

3

노동에 합당한 금액이 정기적으로 어선원에게 직접 지급되어야 합니다.

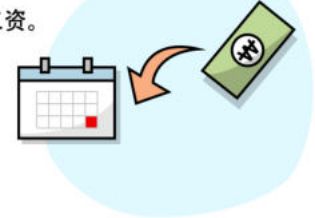


임금은 매달 정해진 날짜에 본인의 통장으로 받아야 합니다. 단, 원할 경우에는 가족이나 본인이 지정한 사람에게 바로 송금되도록 할 수 있습니다.

임금이 지급되는 통장은 외국인 선원 본인이 가지고 있어야 합니다. 그래야 임금을 제대로 받고 있는지 확인할 수 있습니다. 다른 사람이 통장을 가지고 있을 경우에는 돌려달라고 요구하는 것이 좋습니다. 임금을 송금했을 경우에는 송금증을 받아두고, 현금으로 받았으면 임금명세서를 달라고 요구하십시오. 나중에 얼마를 받았는지 증명하지 못하면 불이익을 당할 수 있습니다.



应定期向渔船员支付与劳动相符的工资。



工资要在每月规定的日期内用本人存折领取。但如果本人要求，可以直接汇给家属或本人指定的人。

领取工资的存折必须由外国船员本人持有。这样才能确认工资是否正常领取。如果别人拿着自己的存折的话，最好是要求返还给本人。工资汇出去的时候留存好汇款单，如果收到的是现金，应要求提供工资明细单。如果以后不能证明自己到底领了多少工资，可能会受到不利。



임금은 반드시 외국인 선원의 최저임금 이상으로 받아야 합니다.



외국인 선원의 최저임금 (20톤 이상 연근해어선, E-10-2)

연도	월 최저임금
2018 년	1,400,000 원
2019 년	1,632,000 원
2020 년	1,723,497 원
2021 년	원
2022 년	원
2023 년	원

工资必须要收到外国船员最低工资以上。



外国人船员的最低工资(20吨以上沿近海渔船, E-10-2)

年度	月最低工资
2018 年	1,400,000 韩元
2019 年	1,632,000 韩元
2020 年	1,723,497 韩元
2021 年	韩元
2022 年	韩元
2023 年	韩元

임금을 못 받았을 때는, 먼저 고용주와 관리업체에게 지급을 요구해야 합니다. 3년이 넘지 않았다면 일을 그만둔 뒤라도 요구할 수 있습니다.



임금을 3개월 이상 받지 못한 경우에는 관리업체를 통해 수협중앙회가 고용주에게 받아둔 관리보증금에서 우선 지급해 달라고 요청할 수 있습니다. 또 관리업체에 업체를 옮겨 달라고 요구할 수 있습니다. 그래도 임금이 지급되지 않으면 각 지방해양항만청에 진정할 수 있습니다. 임금체불 사실이 확인되면 해양항만청에서 고용주에게 지급을 지시합니다. 그래도 지급하지 않으면 민사소송을 제기할 수 있습니다.



1년 이상 일했다면 평균임금의 30일분 이상의 금액을 퇴직금으로 받을 수 있습니다. 6개월 이상 1년 미만 일을 했더라도 선원의 책임이 없는 이유로 일을 그만두면 평균임금의 20일분을 퇴직금으로 받을 수 있습니다. 선주(고용주)는 선원이 일을 그만둔 날로부터 14일 이내에 임금 및 퇴직금을 모두 지급하여야 합니다.

没有领到工资时, 先向雇主和管理公司要求支付工资。如果没有超过3年, 即使离职后也可以要求支付。



如果超过3个月以上没领到工资时, 可以通过管理公司向水协中央会提出要求先用雇主提交的管理保证金中预先支付。也可以向管理公司要求更换会社。如果还是没有支付的话, 可以向地方海洋水产厅申诉。确认欠薪事实后, 海洋水产厅会向雇主下达支付命令。如果还是不支付的话, 可以提起民事诉讼。



如果工作1年以上, 可以领取相当于平均工资的30天以上金额的退職金。即使工作6个月以上未满1年时, 如果不是船员的責任而导致离职的话, 也可以领取相当于平均工资的20天的金额的退職金。船主(雇主)必须在船员离职日起14天内支付所有的工资及退職金。



外国船员权利手册
KNOW YOUR RIGHTS



管理费
관리비

4

어선원에게서 관리비를 받는 것은 불법입니다.



어선원노동협약 제22조 제3(b)항 :

당사국은 어선원의 모집과 채용에 관한 수수료나 여타 부담금의 전부 또는 일부가 직접적 또는 간접적으로 어선원에 부과되지 않도록 조치를 취해야 한다.

선원법 제111조 :

선원을 고용하려는 자, 선원의 직업소개·모집·채용·관리에 종사하는 자 또는 그 밖에 선원의 노무·인사 관리업무에 종사하는 자는 어떠한 명목으로든 선원 또는 선원이 되려는 사람으로부터 그 직업소개·모집·채용 등과 관련하여 금품이나 그 밖의 이익을 받아서는 아니 된다.

입국 후 관리업체에서 돈을 요구할 때는 응하지 않아도 무방합니다. 입국 후에 관리업체는 관리비를 받을 수 없습니다. 또한 관리업체는 이탈보증금이나 업체 이전, 계약연장, 재계약 등과 관련한 수수료를 받을 수 없습니다.

向漁船員收取管理费是违法的。

漁船員勞動協約第22條第3(b)項 :

當事國應當採取措施，確保不向漁船員直接或間接徵收關於徵聘和僱傭漁船員時的費用以及其他費用的全部或部分費用。

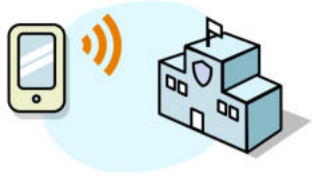



船員法第111條 :


要僱傭船員的人，從事船員的職業介紹·招聘·僱傭·管理的人，此外從事關於船員的勞務·人事管理業務的人，不得以任何名目向船員或想成為船員的人收取關於職業介紹·招聘·僱傭等有關的財物或其他利益。


入境後管理公司要求交錢的時候不交也無妨。入境後管理公司沒有權利收取管理費。而且，管理公司沒有權利收取關於脫離保證金或變更會社，延長合同，續簽合同等的手續費。

관리업체에 불법적인 수수료를 지불했을 때는 지급증이나 통장 사본 등 증거를 확보하고, 상담단체의 도움을 받아 수협중앙회, 해양항만청, 해양경찰청 등에 고발할 수 있습니다.

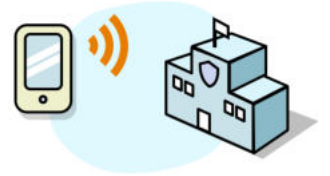



 관리업체가 중국인 선원에게 ‘무단이탈에 따른 위약보증금’ 명목으로 5천위안(약 90만원)을 받은 것에 대하여 해양항만청에 진정한 결과, 이탈보증금은 선원법에 위배되므로 “개별 통장계좌로 반환하도록 지시”하라는 결정을 하였습니다.


 관리업체가 외국인 선원으로부터 3년 만기 후 계약을 연장할 때 수수료로 360만원을 받은 사실이 적발되어 해양항만청은 그 돈을 본인에게 되돌려주라고 지시하였습니다.


 2014년부터 4년간 외국인 선원에게 관리비와 모집·채용·계약연장에 따른 수수료로 총 21억여원을 받아온 송입업체가 해경에 적발되었습니다.

如果向管理公司支付了非法的手续费时，要确保支付凭证或存折复印件等证据，在咨询团体的帮助下可以向水协中央会，海洋水产厅，海洋警察厅等告发。



 针对管理公司以 ‘擅自逃离违约保证金’ 的名目向中国船员收取五千元(约90万韩元)的事实，向海洋水产厅提出陈情的结果是，由于逃离保证金是违背船员法的，因此做出了 ‘指示返还给个别账户’ 的决定。

 管理公司在3年合同期满后延长合同时向外国船员收取360万韩元的手续费的事实被揭发后，海洋水产厅指示将手续费退还给本人。

 海警揭发了从2014年开始4年间向外国船员收取管理费和招聘·雇佣·延长合同等手续费共21亿韩元的送入公司。



外国船员权利手册
KNOW YOUR RIGHTS



身份证
신분증

5

여권과 외국인 등록증은 **본인이 가지고 있어야** 합니다.



고용주나 수협, 또는 관리업체가 선원의 여권과 외국인등록증을 갖고 있는 것은 <출입국관리법> 위반입니다. 고용주나 수협, 또는 관리업체가 본인의 여권이나 외국인등록증을 갖고 있다면 반환을 요구해야 합니다. 만일 요구했는데도 돌려주지 않을 때에는 경찰이나 해양항만청, 출입국관리사무소에 신고할 수 있습니다.



선주가 외국인 선원의 신분증을 가지고 있으면서 돌려주지 않아 해양항만청에 진정한 결과, 해양항만청에서 “신분증을 돌려주도록 선주에게 지시”하여 돌려받게 되었습니다.

护照和外国人登录证必须由**本人持有**。



雇主或水协，还有管理公司保管船员的护照和外国人登录证是违反<出入境管理法>的行为。如果雇主或水协，还有管理公司保管本人的护照和外国人登录证的话，应要求返还给本人。如果要求了还是没有返还给本人，可以向警察或海洋水产厅，出入境管理事务所申告。



船主保管外国船员的身份证不给本人，因而向海洋水产厅陈情，结果海洋水产厅‘指令船主返还身份证’后拿回了证件。



外国船员权利手册
KNOW YOUR RIGHTS



住所和食粮, 食用水
숙소와 식량, 식수

6

어선원은 양질의 숙소와 식량, 식수를 공급받을 권리가 있습니다.

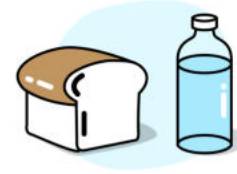


고용주는 외국인 선원들이 승선하지 않는 동안 사용할 수 있는 숙박시설(선박 제외)을 제공해야 합니다.



고용주는 승무 중인 선원들에게 적당한 양과 질의 음식과 물을 공급하고 조리와 급식에 필요한 설비를 갖추어 선내 급식을 제공해야 합니다.

船员有权获得优质的住所, 食粮和饮用水。



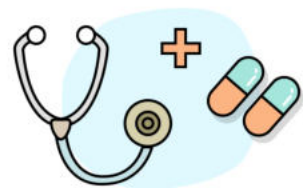
雇主应该向外国船员提供在不乘船期间可以使用的住宿设施(船舶除外)。



雇主应该向在乘务中的船员提供适当量和质的食物和水, 并配备烹饪和供餐时所需的设备以提供船内供餐。



外国船员权利手册
KNOW YOUR RIGHTS



医疗支援
의료 지원

7

어선원은 의료 지원과 건강보호 및 사회보장을 받을 권리가 있습니다.



일하다가 다쳤거나 아프면 직무상 재해로 인정받고, 어선원재해보상보험으로 처리해야 합니다. 고용주가 어선원재해보험으로 처리하지 않고, 회사에서 비용을 내고 치료하려고 할 수도 있습니다. 그럴 경우, 충분한 기간 동안 적절한 치료를 받지 못할 수도 있고, 나중에 후유증과 장애가 남아도 제대로 보장받지 못하는 불이익을 당할 수 있습니다.

渔船员有权利得到医疗支援和健康保护以及社会保障。



工作中受伤或生病，应被认定为职务上的灾害，该用渔船员灾害赔偿保险来处理。如果雇主不用渔船员灾害保险处理的话，也可以由会社付费治疗。这种情况，有可能不能在充分的时间里得到适当的治疗，以后留下的后遗症和伤残也有可能得不到保障而遭受不利待。

직무상 재해로 인정받기 위해서는, 다친 직후 빨리 동료나 목격자의 진술, 사진 촬영 및 녹취 등의 증거를 확보합니다. 또 다치거나 아픈 원인, 평소 하는 일의 내용, 작업 환경을 가능한 자세히 기록합니다.



为了得到职务上灾害的认定，受伤后要尽快确保同事或目击者的陈述，拍照片及录音等证据。另外，针对受伤或生病的原因，平时工作的内容，作业环境等尽可能的详细记载下来。

일하다가 다치거나 아파서 일을 하지 못한 기간과 그 후 30일 내에 고용주는 정당한 사유 없이 어선원을 해고하거나 그 밖의 징벌을 할 수 없습니다.



직무상 재해 신청은 수협에 하고, 신청할 때에는 보험급여 청구서, 사고경위서 의사진단서, 신분증이 필요합니다. 그러나 병원 원무과에서 신청을 대행하기 때문에 도움을 받을 수 있습니다. 만약 혼자서 신청하는 것이 어렵다면 상담단체의 도움을 받을 수 있습니다. 직무상 재해는 3년 이내에 신청이 가능하지만 가능한 빨리 신청하는 것이 좋습니다.

因工作时受伤或生病不能工作的期间和之后的30天内，如果没有正当的事由雇主不能解雇或惩罚渔船员。



在水协申请职务上灾害，申请时需要提交保险工资申请书，事故经过陈述书，医生诊断书，身份证。但医院的院务科代理申请，因此可以得到他们的帮助。如果自己申请有困难，也可以得到咨询团体的帮助。虽然职务上灾害申请期限为3年，但是尽快申请会比较有利。



어선원재해보험급여의 종류와 내용

종류	내용
요양급여	완치될 때까지 치료비
상병급여	4개월까지 통상임금의 100%, 4개월이 넘으면 70%
장해급여	장해가 남은 경우 등급에 따라 지급
유족급여	사망한 경우 유족에게 지급 (평균임금의 1,300일분)
장례비	평균임금의 120일분
행방불명 급여	행방불명 된 지 1개월이 넘으면 행방불명급여 (통상임금 1개월분과 평균임금 3개월분), 유족급여와 장례비 지급
소지품 유실급여	어선재해로 소지품을 잃어버린 경우 지급 (통상임금 2개월 분 이내)



渔船灾害保险工资的种类和内容

종류	내용
疗养工资	直到痊愈为止的治疗费
伤病工资	4个月为止为通常工资的100% 超过4个月时为通常工资的70%
伤残工资	留下伤残时按照伤残等级支付
遗属抚恤金	死亡的情况向遗属支付(平均工资的1,300日份)
丧葬费	平均工资的120日份
下落不明工资	下落不明超过1个月的话, 支付下落不明工资 (1个月份的通常工资和3个月份的平均工资), 遗属抚恤金和丧葬费。
遗失物品补贴	由渔船灾害造成的个人物品丢失时支付 (2个月份以内的通常工资)

선원의 고의나 중대한 과실 때문이 아니라면, 일하다가 다치거나 아픈 경우가 아니라도 <어선원재해보상보험법>에 따라 보상을 받을 권리가 있습니다. 이 경우 3개월 이내의 요양급여와 3개월 이내 통상임금의 70%의 상병급여, 사망한 경우에는 유족급여(평균임금의 1,000일본)와 장례비(평균임금의 120일본)를 받을 수 있습니다.

如果不是由于船员的故意或重大过失，即使不是工作中导致的受伤或生病，根据<渔船员灾害赔偿保险法>也有权得到赔偿。这种情况下，可以得到3个月以内的疗养工资和3个月以内通常工资的70%的伤病工资，如果死亡时可以得到遗属抚恤金(平均工资的1,000日份)和丧葬费(平均工资的120日份)。



8

<선원법> 제 32조 1항에 따라 선주는 정당한 이유 없이 어선원에게 해고, 감봉 등의 징벌을 내리지 못합니다.



고용주는 선원을 마음대로 해고할 수 없습니다. 그러나 정당한 사유로 고용주가 선원을 해고할 경우에는 30일 전에 서면으로 선원에게 알려주어야 하며, 알리지 않았을 때는 30일 분 이상의 임금을 지급하여야 합니다. 고용주가 정당한 사유 없이 해고하거나 그 밖의 징계를 했을 경우, 그 선원은 선원노동위원회에 구제를 신청할 수 있습니다.

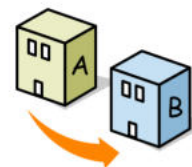
根据 <船员法>第32条第1款规定, 如果没有正当的理由船主不能解雇渔船员, 减薪等惩罚。



雇主不能随便解雇船员。但如果雇主出于正当理由解雇船员时, 必须在30天前以书面的形式通知船员, 如果没有通知, 雇主应当支付给船员30天以上的工资。如果雇主没有正当的理由解雇或给与其他的处分时, 受害船员可以向船员劳动委员会申请救济。



外国船员权利手册
KNOW YOUR RIGHTS



职场变更
직장변경

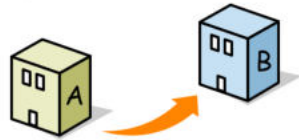
9

<선원법> 제 25조의2에 따라, 선주는 폭행, 협박, 감금 등의 수단을 이용하여 어선원의 자유의사에 맞지 않는 근로를 강요할 수 없습니다.



선원비자(E-10)로 입국한 이주노동자는 선원으로만 일할 수 있습니다. 일부 관리업체가 자기들이 소개시켜주는 곳에서 일하면 문제가 없다며 불법 취업을 알선하는 경우도 있습니다. 관리업체의 알선으로 선박이 아닌 다른 일자리(육상 가공공장이나 양식장 등)를 소개받아 일하는 경우와 제조업이나 농업 등 다른 업종에서 일하는 경우는 모두 <출입국관리법> 위반으로 체류자격을 박탈당할 수 있습니다.

그러나 회사가 문을 닫거나 망했을 때, 고용주가 외국인 선원의 임금을 3개월 이상 체불한 경우, 기타 외국인 선원의 책임이 아닌 이유로 계속 일할 수 없는 경우 관리업체에 업체 이전을 요구할 수 있습니다.

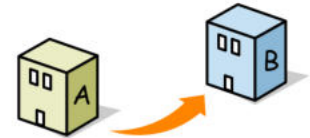


根据<船员法>第25-2条规定, 船主不能利用暴力, 胁迫, 监禁等手段来强迫渔船员做非自愿的劳动。



以船员签证(E-10)入境的移住劳动者只能以船员的资格工作。也有部分管理公司谎称在自己介绍的地方工作没有问题, 非法介绍工作。由管理公司介绍在非船舶上的工作岗位(陆地加工工厂或养殖场等)工作的情况, 以及在制造业或农业等其他行业工作的情况, 全部会因违反<出入境管理法>而被剥夺滞留资格。

但是会社关门或倒闭时, 雇主拖欠外国人船员3个月以上工资时, 或其他不是因外国船员的责任而导致不能继续工作时, 可以向管理公司提出更换会社。





外国船员权利手册
KNOW YOUR RIGHTS



歧视
차별

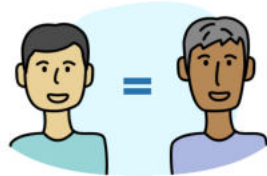
10

어선원은 인종차별을 겪지 않을 권리가 있습니다.



외국인 선원은 근로계약서 내용을 이해할 수 있도록 번역문을 제공받을 권리가 있습니다. 번역문을 주지 않을 경우에는 반드시 달라고 해야 합니다.

고용주는 선원이 근무하는 동안 식사와 숙박시설, 작업에 필요한 물품 등을 한국인 선원과 동등한 수준으로 제공해야 합니다.



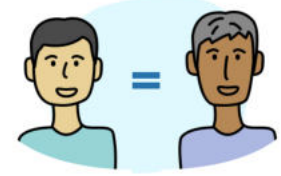
외국인 선원들도 한국인 선원들과 마찬가지로 다치거나 아플 때 <어선원재해보상보험법>에 따라 적절한 보상을 받을 권리가 있습니다. 또한 <건강보험>에 가입하고, 그 혜택을 받을 권리가 있습니다.

渔船员有权利不受种族歧视。



为了能够理解劳动合同的内容, 外国船员有权利获得劳动合同的译文。如果不提供译文时一定要要求提供。

雇主应该在工作的期间必须提供给船员与韩国船员同等水准的饮食和住宿设施, 以及工作时所需的物品等。



外国船员也与韩国船员一样, 有权利在受伤或生病时根据<渔船员灾害赔偿保险法>得到适当的补偿。并有权加入<健康保险>并享受其优惠。



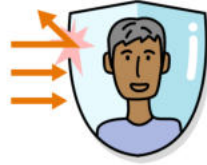
外国船员权利手册
KNOW YOUR RIGHTS



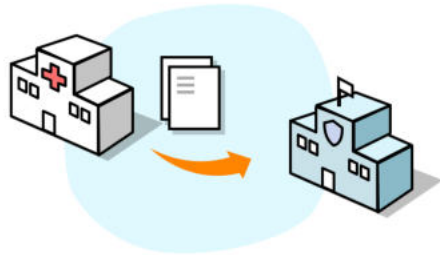
暴力
폭력

11

어선원은 폭언, 폭행, 상해 및 위협으로부터 보호받을 권리가 있습니다.

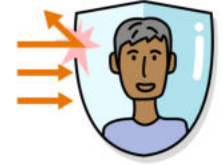


<근로기준법>은 사용자가 사고의 발생이나 그 밖의 어떠한 이유로도 노동자에게 폭행하지 못하도록 하고 있습니다. 이는 외국인 선원에게도 마찬가지로입니다. 만약 일방적인 폭행을 당했다면 증거 사진과 목격자 진술을 확보하고 최대한 빨리 병원에 가서 치료를 받고, 진단서를 발급 받아야 합니다. 증거와 병원 진단서를 가지고 해양경찰서에 가서 직접 신고하거나 도움을 받을 수 있는 기관이나 단체에 연락하면 됩니다.

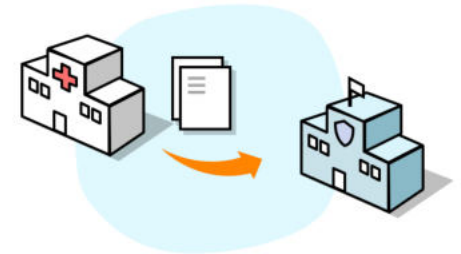


외국인 선원에 대한 폭행 등 인권침해가 발생하면 가해자는 형사처벌을 받게 되며, 해당 업체는 1년 동안 외국인 선원을 고용하지 못합니다.

漁船員有在暴言，暴行，伤害及威胁中得到保护的權利。



<劳动基准法>规定，使用者不得以事故发生或其他任何理由对劳动者施加暴力。对此，外国船员也同样适用。如果单方面的遭受暴行，一定要确保证据照片和目击者的陈述，尽快去医院接受治疗，要一份诊断书。拿着证据和医院的诊断书去海洋警察厅亲自申告，或者联系可以提供帮助的机关或团体。



如果发生对外国船员暴行等侵害人权的事情时，加害者将会受到刑事处罚，有关公司在一年内不得雇佣外国船员。



外国船员权利手册
KNOW YOUR RIGHTS

12



机关及团体联系方式
기관 및 단체 연락처

Gyeonggi 경기

Uiyeongbu Support Center for Foreign Workers
의정부외국인노동자지원센터

031-8389-111

Cheonan 천안

Cheonan MOYSE
천안 모이세

041-523-2666

Iksan 익산

Iksan Labor House
익산노동자의집

063-852-6949

Gwangju 광주

Korean Confederation of Trade Unions Gwangju Legal Center
민주노총 광주전남지역본부 법률원

062-527-2005

Suncheon 순천

Suncheon Migrants Support Center
순천이주민지원센터

061-726-9601

Gyeongju 경주

Gyeongju Migrant Labor Center
경주이주노동자센터

054-744-0079

Busan 부산

Busan Support Center for Foreign Workers
부산외국인근로자지원센터

051-304-0900

Jeju 제주

Naomi Center
나오미 센터

064-725-9199 or 070-4566-9740

